

Il-Ġurnal Uffiċjali C 120

tal-Unjoni Ewropea



Volum 65

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

15 ta' Marzu 2022

Werrej

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2022/C 120/01	Komunikazzjoni tal-Kummissjoni — Approvazzjoni tal-kontenut ta' abbozz għal Regolament tal-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 101(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għal ċerti kategoriji ta' akkordji ta' speċjalizzazzjoni	1
2022/C 120/02	Komunikazzjoni tal-Kummissjoni — Approvazzjoni tal-kontenut ta' abbozz għal Regolament tal-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 101(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għal ċerti kategoriji ta' akkordji ta' riċerka u żvilupp	9
2022/C 120/03	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.10625 — CARLYLE GROUP / MACQUARIE GROUP / HYCC) ⁽¹⁾	22

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

il-Kunsill

2022/C 120/04	Avviż għall-attenzjoni tal-entità sogġetta għall-miżuri restrittivi previsti fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2014/932/PESK kif implimentata bid-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/420, u fir-Regolament tal-Kunsill (UE) 1352/2014, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 2022/419 rigward miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fil-Jemen	23
---------------	--	----

Il-Kummissjoni Ewropea

2022/C 120/05	Rata tal-kambju tal-euro — L-14 ta' Marzu 2022	25
---------------	--	----

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2022/C 120/06	Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.10644 — TOWERBROOK CAPITAL PARTNERS / NEW MOUNTAIN CAPITAL / CLOUDMED SOLUTIONS / R1 RCM) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ⁽¹⁾	26
2022/C 120/07	Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.10586 — MGL / MSP / O'CONNOR / MCLAREN RACING) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ⁽¹⁾	28

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

KOMUNIKAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

Approvazzjoni tal-kontenut ta' abbozz għal Regolament tal-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 101(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għal ċerti kategoriji ta' akkordji ta' speċjalizzazzjoni

(2022/C 120/01)

Il-Kummissjoni approvat il-kontenut ta' abbozz għal Regolament tal-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 101(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għal ċerti kategoriji ta' akkordji ta' speċjalizzazzjoni fl-1 ta' Marzu 2022.

L-abbozz ta' Regolament tal-Kummissjoni huwa mehmuz bħala Anness ma' din il-Komunikazzjoni.

L-abbozz ta' Regolament tal-Kummissjoni huwa miftuħ għall-konsultazzjoni pubblika fuq:

<http://ec.europa.eu/competition/consultations/open.html>.

—

ANNEX

ABBOZZ REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) .../...**ta' ...****dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 101(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għal ċerti kategoriji ta' akkordji ta' speċjalizzazzjoni**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KEE) Nru 2821/71 tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 1971 dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 85(3) tat-Trattat għal kategoriji ta' ftehimiet, deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma ⁽¹⁾,

Wara li ppubblikat abbozz ta' dan ir-Regolament,

Wara li kkonsultat mal-Kumitat Konsultattiv fil-qasam tal-prattiċi restrittivi u pożizzjonijiet dominanti,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KEE) Nru 2821/71 jagħti s-setgħa lill-Kummissjoni biex tapplika l-Artikolu 101(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ^(*) permezz ta' regolament għal ċerti kategoriji ta' akkordji, deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma li jaqgħu fl-ambitu tal-Artikolu 101(1) tat-Trattat li għandhom bħala l-għan tagħhom l-ispeċjalizzazzjoni, inklużi l-akkordji meħtieġa sabiex tinkiseb tali speċjalizzazzjoni.
- (2) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1218/2010 ⁽²⁾ jiddefinixxi l-kategoriji ta' akkordji ta' speċjalizzazzjoni li l-Kummissjoni qieset bħala li normalment jissodisfaw il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 101(3) tat-Trattat. Fid-dawl tal-esperjenza pożittiva ġenerali bl-applikazzjoni ta' dak ir-Regolament, li jiskadi fil-31 ta' Diċembru 2022, u b'kunsiderazzjoni tar-riżultati tal-proċedura ta' rieżami, huwa xieraq li jiġi adottat regolament ġdid ta' eżenzjoni ta' kategorija.
- (3) Jenhtieg li dan ir-Regolament jissodisfa ż-żewġ rekwiżiti, jiġifieri li (i) tiġi żgurata protezzjoni effettiva tal-kompetizzjoni u (ii) tiġi pprovduta ċertezza ġuridika adegwata għall-imprizi. Jenhtieg li l-insegwiment ta' daww l-oġġettivi jqis il-htieġa li jiġu ssimplifikati s-supervizzjoni amministrattiva u l-qafas leġislativ kemm jista' jkun.
- (4) Taht ċertu livell ta' saħħa fis-suq, b'mod ġenerali jista' jiġi prezunt, għall-applikazzjoni tal-Artikolu 101(3) tat-Trattat, li l-effetti pożittivi tal-akkordji ta' speċjalizzazzjoni se jegħlbu kwalunkwe effett negattiv fuq il-kompetizzjoni.
- (5) Għall-applikazzjoni tal-Artikolu 101(3) tat-Trattat permezz ta' regolament, ma huwiex meħtieġ li jiġu definiti daww l-akkordji li jistgħu jaqgħu fi hdan l-Artikolu 101(1) tat-Trattat. Fil-valutazzjoni individwali tal-akkordji skont l-Artikolu 101(1) tat-Trattat, hemm b'żonn li jitqiesu diversi fatturi u, b'mod partikolari, l-istruttura tas-suq fis-suq rilevanti.
- (6) Jenhtieg li l-benefiċċju tal-eżenzjoni stabbilita b'dan ir-Regolament ikun limitat għal daww l-akkordji li jistgħu jiġu prezunti b'ċertezza suffiċjenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet tal-Artikolu 101(3) tat-Trattat.

⁽¹⁾ ĠU L 285, 29.12.1971, p. 46.

^(*) B'effett mill-1 ta' Diċembru 2009, l-Artikolu 81 tat-Trattat tal-KE (li qabel kien l-Artikolu 85 tat-Trattat tal-KEE) sar l-Artikolu 101 tat-Trattat. Dawn id-dispożizzjonijiet huma, fis-sustanza, identiċi. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, ir-referenzi għall-Artikolu 85 tat-Trattat tal-KEE jew għall-Artikolu 81 tat-Trattat tal-KE jenhtieg li jinftehmha bħala referenzi għall-Artikolu 101 tat-Trattat fejn xieraq.

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1218/2010 tal-14 ta' Diċembru 2010 dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 101(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għal ċerti kategoriji ta' akkordji ta' speċjalizzazzjoni (ĠU L 335, 18.12.2010, p. 43).

- (7) L-akkordji ta' speċjalizzazzjoni x'aktarx li jikkontribwixxu għat-titjib tal-manifattura ta' oġġetti jew għat-thejjiya ta' servizzi jew għad-distribuzzjoni tagħhom, jekk il-partijiet ikollhom hiliet, assi jew attivitajiet komplementari, minhabba li jistgħu jikkoncentraw fuq il-manifattura ta' dawk l-oġġetti jew fuq it-thejjiya ta' dawk is-servizzi u, b'hekk, joperaw b'mod aktar effiċjenti u jfornu l-prodotti bi prezz orhos. Minhabba kompetizzjoni effettiva, x'aktarx li l-konsumaturi jirċievu sehem ġust mill-benefiċċji li jirriżultaw.
- (8) Tali vantaġġi jistgħu jirriżultaw minn (a) akkordji li permezz tagħhom parti jew partijiet iċċedi/iċedu kompletament jew parzjalment il-manifattura ta' ċerti oġġetti jew it-thejjiya ta' ċerti servizzi favur parti oħra jew partijiet oħrajn ("speċjalizzazzjoni unilaterali"); (b) akkordji li permezz tagħhom kull parti ċċedi kompletament jew parzjalment il-manifattura ta' ċerti oġġetti differenti jew it-thejjiya ta' ċerti servizzi favur parti oħra jew partijiet oħrajn ("speċjalizzazzjoni reċiproka") u (c) akkordji li permezz tagħhom żewġ partijiet jew aktar jimpenjaw ruħhom li jimmanifatturaw b'mod kongunt ċerti oġġetti jew ihejju ċerti servizzi ("produzzjoni kongunta").
- (9) L-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għas-servizzi tikkonċerna t-thejjiya ta' servizzi (għall-kuntrarju tal-forniment ta' servizzi). It-thejjiya tas-servizzi tirreferi għal attivitajiet upstream mill-forniment ta' servizzi lill-konsumaturi (pereżempju, kooperazzjoni fil-holqien ta' pjattaforma li permezz tagħha se jiġi pprovdut servizz). Il-forniment ta' servizzi jaqa' barra mill-ambitu ta' dan ir-Regolament, hliet fil-kuntest ta' distribuzzjoni li fiha l-partijiet jipprovdus-servizzi mhejjija u l-prodotti manifatturati skont l-akkordju ta' speċjalizzazzjoni.
- (10) L-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għal akkordji ta' speċjalizzazzjoni unilaterali u reċiproka jenhtieg li tkun limitata għal xenarji fejn il-partijiet ikunu attivi fl-istess suq ta' prodotti. Madankollu, ma huwiex mehtieg li l-partijiet ikunu attivi fl-istess suq ġeografiku. Barra minn hekk, il-kunċetti ta' speċjalizzazzjoni unilaterali u reċiproka ma jobbligawx lil xi parti li tnaqqas il-kapaċità, billi jkun biżżejjed jekk hija tnaqqas il-volumi tal-produzzjoni tagħha.
- (11) Sabiex jiġi żgurat li l-benefiċċji tal-ispeċjalizzazzjoni jimmaterjalizzaw mingħajr ma parti waħda thalli s-suq downstream tal-produzzjoni għalkollox, jenhtieg li l-akkordji ta' speċjalizzazzjoni unilaterali u reċiproki jkunu koperti minn dan ir-Regolament biss meta jipprevedu obbligi ta' provvista u xiri. L-obbligi ta' provvista u xiri jistgħu, iżda mhux bilfors, ikunu ta' natura esklussiva.
- (12) Dan ir-Regolament japplika għall-akkordji ta' produzzjoni kongunta konkluzi minn partijiet li huma diġà attivi fl-istess suq ta' prodotti, iżda wkoll minn partijiet li jixtiequ jidhlu f'suq ta' prodott permezz tal-akkordju ta' produzzjoni kongunta. Barra minn hekk, il-kunċett ta' akkordju ta' produzzjoni kongunta ma jirrikjedix li l-partijiet inaqqsu l-attivitajiet individwali tagħhom fir-rigward tal-manifattura ta' oġġetti jew tat-thejjiya ta' servizzi barra mill-ambitu tal-arrangament kongunt previst tagħhom.
- (13) Jista' jiġi preżunt li, meta s-sehem tal-partijiet mis-suq rilevanti għall-prodotti li huma s-sugġett ta' akkordju ta' speċjalizzazzjoni ma jaqbiżx ċertu livell, bhala regola generali, l-akkordji jwasslu għal benefiċċji ekonomiċi fil-forma ta' ekonomiji ta' skala jew ambitu jew teknoloġiji ta' produzzjoni aħjar, filwaqt li jippermettu lill-konsumaturi jkollhom sehem ġust mill-benefiċċji li jirriżultaw.
- (14) Meta l-prodotti koperti minn akkordju ta' speċjalizzazzjoni jkunu prodotti intermedjarji li waħda jew aktar mill-partijiet jużaw kompletament jew parzjalment bhala input għall-prodotti downstream tagħhom u li huma sussegwentement ibiġhu fis-suq, l-eżenzjoni mogħtija minn dan ir-Regolament jenhtieg li tkun ukoll kundizzjonali fuq li s-sehem tal-partijiet fis-suq rilevanti għal dawn il-prodotti downstream ma jaqbiżx ċertu livell. F'każ bhal dan, sempliċi harsa lejn is-sehem mis-suq tal-partijiet fil-livell tal-prodott intermedjarju tispicċa tinjora r-riskju potenzjali ta' prekluzjoni jew zieda tal-prezz tal-inputs għall-kompetituri fil-livell tal-prodotti downstream.
- (15) Ma hemm l-ebda preżunzjoni li l-akkordji ta' speċjalizzazzjoni jaqgħu taħt l-Artikolu 101(1) tat-Trattat jew li jonqsu milli jissodisfaw il-kundizzjonijiet tal-Artikolu 101(3) tat-Trattat, ladarba l-livell limitu tas-sehem mis-suq stabbilit f'dan ir-Regolament jinqabeż jew kundizzjonijiet oħrajn ta' dan ir-Regolament ma jiġux issodisfati. F'każijiet bhal dawn, jehtieg li ssir valutazzjoni individwali tal-akkordju ta' speċjalizzazzjoni skont l-Artikolu 101 tat-Trattat.

- (16) Jenhtieg li dan ir-Regolament ma jeżentax akkordji li jkun fihom restrizzjonijiet li ma humiex indispensabbli għall-kisba tal-effetti pożittivi ġġenerati minn akkordju ta' speċjalizzazzjoni. Fil-prinċipju, akkordji li jkun fihom ċerti tipi ta' restrizzjonijiet severi tal-kompetizzjoni li jirrigwardjaw l-iffissar tal-prezzijiet iddebitati lil partijiet terzi, il-limitazzjoni tal-produzzjoni jew tal-bejgħ, u l-allokazzjoni ta' swieq jew konsumaturi jenhtieg li jiġu esklużi mill-benefiċċju tal-eżenzjoni stabbilita b'dan ir-Regolament, irrispettivament mis-sehem mis-suq tal-partijiet.
- (17) Il-limitazzjoni tas-sehem mis-suq, in-nuqqas ta' eżenzjoni ta' ċerti akkordji u l-kundizzjonijiet previsti f'dan ir-Regolament normalment jiżguraw li l-akkordji li għalihom tapplika l-eżenzjoni ġenerali ma jippermettux lill-partijiet jeliminaw il-kompetizzjoni fir-rigward ta' parti sostanzjali mill-prodotti jew mis-servizzi inkwistjoni.
- (18) Il-benefiċċju ta' dan ir-Regolament jista' jiġi rtirat skont l-Artikolu 29 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 ^(*).
- (19) Sabiex tiġi ffaċilitata l-konklużjoni ta' akkordji ta' speċjalizzazzjoni, li jista' jkollhom effett fuq l-istruttura tal-partijiet, jenhtieg li l-perjodu ta' validità ta' dan ir-Regolament ikun iffissat għal 12-il sena.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

TITOLU I

DEFINIZZJONIJIET

Artikolu 1

Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) "akkordju ta' speċjalizzazzjoni" tfisser akkordju ta' speċjalizzazzjoni unilaterali, akkordju ta' speċjalizzazzjoni reċiproka jew akkordju ta' produzzjoni kongunta;
 - (1) "akkordju ta' speċjalizzazzjoni unilaterali" tfisser akkordju bejn żewġ partijiet jew aktar li jkunu attivi fl-istess suq ta' prodotti u li bis-saħħa tiegħu parti jew partijiet jaqblu li jwaqqfu kompletament jew parzjalment il-produzzjoni ta' ċerti prodotti jew li ma jipproduċux dawk il-prodotti u jixtruhom minghand il-parti l-oħra jew il-partijiet l-oħrajn, li jaqblu li jipproduċu u jfornu dawk il-prodotti;
 - (2) "akkordju ta' speċjalizzazzjoni reċiproka" tfisser akkordju bejn żewġ partijiet jew aktar li jkunu attivi fl-istess suq ta' prodotti u li bis-saħħa tiegħu żewġ partijiet jew aktar, fuq bażi reċiproka, jaqblu li jwaqqfu kompletament jew parzjalment jew ma jipproduċux ċerti prodotti differenti u li jixtru dawn il-prodotti minghand il-partijiet l-oħrajn, li min-naha tagħhom jaqblu li jipproduċuhom u jfornuhom;
 - (3) "akkordju ta' produzzjoni kongunta" tfisser akkordju li bis-saħħa tiegħu żewġ partijiet jew aktar jaqblu li jipproduċu ċerti prodotti b'mod kongunt;
 - (b) "akkordju" tfisser akkordju, deċiżjoni minn assoċjazzjoni ta' impriži jew Prattika miftiehma;
 - (c) "prodott" tfisser oġġett jew servizz, inklużi kemm oġġetti jew servizzi intermedjarji, kif ukoll oġġetti jew servizzi finali, bl-eċċezzjoni ta' servizzi ta' distribuzzjoni u kiri;
 - (d) "produzzjoni" tfisser il-manifattura ta' oġġetti jew it-tnejn ta' servizzi, inkluż permezz ta' sottokuntrattar;
 - (e) "tnejn ta' servizzi" tfisser l-attivitajiet upstream tal-forniment ta' servizzi lill-konsumaturi;
 - (f) "prodott ta' speċjalizzazzjoni" tfisser prodott li jiġi prodott skont akkordju ta' speċjalizzazzjoni;

^(*) Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 tas-16 ta' Dicembru 2002 fuq l-implimentazzjoni tar-regoli tal-kompetizzjoni mniżżlin fl-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat (ĠU L 1, 4.1.2003, p. 1).

- (g) “prodott downstream” tfisser prodott li għalih jintuża prodott ta’ speċjalizzazzjoni bhala input minn waħda jew aktar mill-partijiet u li jinbiegħ minn dawk il-partijiet fis-suq;
- (h) “suq rilevanti” tfisser is-suq ta’ prodotti u ġeografiku rilevanti li għalih jappartjenu l-prodotti ta’ speċjalizzazzjoni u, barra minn hekk, meta l-prodotti ta’ speċjalizzazzjoni jkunu prodotti intermedjarji li waħda jew aktar mill-partijiet tuża/jużaw internament, kompletament jew parzjalment, bhala input għal prodotti downstream, is-suq ta’ prodotti u ġeografiku rilevanti li għalih jappartjenu l-prodotti downstream;
- (i) “impriza li tkun qed tikkompeti” tfisser kompetitur attwali jew potenzjali:
- (1) “kompetitur attwali” tfisser impriza li hija attiva fl-istess suq rilevanti;
- (2) “kompetitur potenzjali” tfisser impriza li, fin-nuqqas tal-akkordju ta’ speċjalizzazzjoni, għal raġunijiet realistiċi u mhux sempliċiment bhala possibbiltà teoretika, x’aktarx li tagħmel, fi żmien mhux aktar minn tliet snin, l-investimenti addizzjonali meħtieġa jew spejjeż oħrajn meħtieġa biex tidhol fis-suq rilevanti;
- (j) “obbligu ta’ provvista esklussiva” tfisser obbligu li l-prodotti ta’ speċjalizzazzjoni ma jgħux fornuti lil impriza li tkun qed tikkompeti għajr parti jew partijiet għall-akkordju;
- (k) “obbligu ta’ xiri esklużiv” tfisser obbligu li l-prodotti ta’ speċjalizzazzjoni jinxtaraw biss mingħand parti jew partijiet għall-akkordju;
- (l) “kongunt”, fil-kuntest tad-distribuzzjoni, tfisser attivitajiet fejn ix-xogħol involut:
- (1) jitwettaq minn tim kongunt, organizzazzjoni kongunta jew impriza kongunta, jew
- (2) isir minn distributtur terz maħtur b’mod kongunt fuq bażi esklussiva jew mhux esklussiva, diment li l-parti terza ma tkunx impriza li tkun qed tikkompeti;
- (m) “distribuzzjoni” tfisser il-forniment tal-prodotti ta’ speċjalizzazzjoni.

2. Għall-finijiet ta’ dan ir-Regolament, it-termini “impriza” u “parti” għandhom jinkludu l-imprizi konnessi rispettivi tagħhom.

“Imprizi konnessi” tfisser:

- (a) imprizi li fihom parti għall-akkordju ta’ speċjalizzazzjoni, direttament jew indirettament:
- (i) ikollha s-setgħa li teżercita aktar minn nofs id-drittijiet tal-vot,
- (ii) ikollha s-setgħa li taħtar aktar minn nofs il-membri tal-bord ta’ supervizjoni, tal-bord manigerjali jew ta’ korpi li jirrappreżentaw lill-impriza legalment, jew
- (iii) ikollha d-dritt li tiġġestixxi l-affarijiet tal-impriza;
- (b) imprizi li direttament jew indirettament ikollhom id-drittijiet jew is-setgħat elenkati fil-punt (a) fuq parti għall-akkordju ta’ speċjalizzazzjoni;
- (c) imprizi li fihom impriza msemija fil-punt (b) ikollha, direttament jew indirettament, id-drittijiet jew is-setgħat elenkati fil-punt (a);
- (d) imprizi li fihom parti għall-akkordju ta’ speċjalizzazzjoni flimkien ma’ waħda jew aktar mill-imprizi msemija fil-punti (a), (b) jew (c), jew li fihom tnejn jew aktar mill-imprizi msemija l-aħhar, flimkien ikollhom id-drittijiet jew is-setgħat elenkati fil-punt (a);
- (e) imprizi li fihom id-drittijiet jew is-setgħat elenkati fil-punt (a) ikunu miżmuma b’mod kongunt minn:
- (i) partijiet għall-akkordju ta’ speċjalizzazzjoni jew l-imprizi konnessi rispettivi tagħhom imsemmija fil-punti minn (a) sa (d), jew
- (ii) waħda jew aktar mill-partijiet għall-akkordju ta’ speċjalizzazzjoni jew waħda jew aktar mill-imprizi konnessi tagħhom imsemmija fil-punti minn (a) sa (d) u parti terza waħda jew aktar.

TITOLU II

EŻENZJONI

Artikolu 2

Eżenzjoni

1. Skont l-Artikolu 101(3) tat-Trattat, u soġġett għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, huwa b'dan iddikjarat li l-Artikolu 101(1) tat-Trattat ma għandux japplika għal akkordji ta' speċjalizzazzjoni.
2. L-eżenzjoni prevista fil-paragrafu 1 għandha tapplika sal-punt li tali akkordji jkun fihom restrizzjonijiet tal-kompetizzjoni li jaqgħu fil-ambitu tal-Artikolu 101(1) tat-Trattat.
3. L-eżenzjoni prevista fil-paragrafu 1 għandha tapplika wkoll għal akkordji ta' speċjalizzazzjoni li jinkludu dispożizzjonijiet dwar l-assenjazzjoni jew il-liċenzjar tad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali lil waħda jew aktar mill-partijiet, diment li dawh id-dispożizzjonijiet:
 - (a) ma jikkostitwixxux l-għan primarju ta' tali ftehimiet, u
 - (b) ikunu direttament relatati mal-implimentazzjoni ta' tali akkordji u meħtieġa għaliha.
4. L-eżenzjoni prevista fil-paragrafu 1 għandha tapplika wkoll għal akkordji ta' speċjalizzazzjoni li permezz tagħhom:
 - (a) il-partijiet jaċċettaw obbligu ta' xiri esklużiv jew ta' provvista esklussiva, jew
 - (b) il-partijiet iqassmu b'mod kongunt il-prodotti ta' speċjalizzazzjoni u ma jbigħuhomx b'mod indipendenti.

TITOLU III

LIVELLI LIMITI

Artikolu 3

Livelli limiti tas-sehem mis-suq

1. L-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 2 għandha tapplika bil-kundizzjoni li s-sehem mis-suq ikkombinat tal-partijiet ma jaqbiżx l-20 % fis-suq/swieq rilevanti li għalih(om) jappartjenu l-prodotti ta' speċjalizzazzjoni.
2. Meta l-prodotti ta' speċjalizzazzjoni jkunu prodotti intermedjarji li waħda jew aktar mill-partijiet jużaw internament, b'mod shiħ jew parzjali, għall-produzzjoni ta' prodotti downstream, li huma jbigħu wkoll, l-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 2 tkun kundizzjonali fuq:
 - (a) sehem mis-suq ikkombinat li ma jaqbiżx l-20 % fis-suq/swieq rilevanti li għalih(om) jappartjenu l-prodotti ta' speċjalizzazzjoni, u
 - (b) sehem mis-suq ikkombinat li ma jaqbiżx l-20 % fis-suq/swieq rilevanti li għalih(om) jappartjenu l-prodotti downstream.

Artikolu 4

Applikazzjoni tal-livelli limiti tas-sehem mis-suq

Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-livelli limiti tas-sehem mis-suq previsti fl-Artikolu 3, għandhom japplikaw ir-regoli li ġejjin:

1. is-sehem mis-suq għandu jiġi kkalkolat abbażi tal-valur tal-bejgħ fis-suq; jekk ma jkunx hemm *data* dwar il-valur tal-bejgħ fis-suq disponibbli, jistgħu jintużaw stimi bbażati fuq informazzjoni affidabbli ohra tas-suq, inklużi volumi tal-bejgħ fis-suq, sabiex jiġi stabbilit is-sehem mis-suq tal-partijiet;

2. is-sehem mis-suq għandu jiġi kkalkolat abbażi ta' *data* relatata mas-sena kalendarja preċedenti; jew inkella, meta s-sena kalendarja preċedenti ma tkunx rappreżentattiva tal-pożizzjoni tal-partijiet fis-suq/swieq rilevanti, is-sehem mis-suq għandu jiġi kkalkolat bhala medja tal-ishma mis-suq tal-partijiet tal-aħħar tliet snin kalendarji preċedenti;
3. is-sehem mis-suq miżmum mill-imprizi msemmija fil-punt (e) tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 1(2) għandu jiġi mqassam b'mod ugwali għal kull impriza li għandha d-drittijiet jew is-setgħat elenkati fil-punt (a) tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 1(2);
4. jekk l-ishma mis-suq imsemmija fl-Artikolu 3 fil-bidu ma jkunux aktar minn 20 %, iżda sussegwentement jiżdiedu 'l fuq minn dak il-livell f'mill-inqas wiehed mis-swieq ikkonċernati mill-akkordju ta' speċjalizzazzjoni, l-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 2 għandha tkompli tapplika għal perjodu ta' sentejn kalendarji konsekuttivi wara s-sena li fiha jkun inqabez għall-ewwel darba l-livell limitu ta' 20 %.

TITOLU IV

RESTRIZZJONIJIET FUNDAMENTALI

Artikolu 5

Restrizzjonijiet fundamentali

L-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 2 ma għandhiex tapplika għal akkordji ta' speċjalizzazzjoni li, direttament jew indirettament, wehidhom jew flimkien ma' fatturi oħrajn taht il-kontroll tal-partijiet, għandhom bhala l-ghan tagħhom kwalunkwe waħda minn dawn li ġejjin:

1. l-iffissar tal-prezzijiet meta jinbieghu l-prodotti ta' speċjalizzazzjoni lil partijiet terzi, bl-eċċezzjoni tal-iffissar tal-prezzijiet iddebitati lill-konsumaturi immedjati fil-kuntest ta' distribuzzjoni kongunta;
2. il-limitazzjoni tal-produzzjoni jew tal-bejgħ, bl-eċċezzjoni ta':
 - (a) dispozizzjonijiet dwar l-ammont miftiehem ta' prodotti fil-kuntest ta' akkordji ta' speċjalizzazzjoni unilaterali jew reċiproka; jew
 - (b) dispozizzjonijiet dwar l-iffissar tal-kapaċità u tal-volumi tal-produzzjoni fil-kuntest ta' akkordju ta' produzzjoni kongunta; u
 - (c) l-iffissar ta' miri tal-bejgħ fil-kuntest ta' distribuzzjoni kongunta;
3. l-allokazzjoni ta' swieq jew konsumaturi.

TITOLU V

PROCEDURA TA' RTIRAR

Artikolu 6

Irtirar f'każijiet individwali mill-Kummissjoni Ewropea

1. Il-Kummissjoni tista' tirtira l-benefiċċju ta' dan ir-Regolament, skont l-Artikolu 29(1) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003, fejn hija ssib fi kwalunkwe każ partikolari li akkordju ta' speċjalizzazzjoni li għalih tapplika l-eżenzjoni prevista f'dan ir-Regolament madankollu għandha effetti li huma inkompatibbli mal-Artikolu 101(3) tat-Trattat.
2. Il-benefiċċju ta' dan ir-Regolament jista' jiġi rtirat skont l-Artikolu 29(1) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003 b'mod partikolari meta:
 - (a) is-suq rilevanti jkun ikkonċentrat hafna, u

- (b) il-kompetizzjoni tkun diġà dgħajfa, b'mod partikolari minhabba:
- (i) il-pożizzjonijiet individwali fis-suq ta' parteċipanti oħrajn fis-suq, jew
 - (ii) ir-rabtiet bejn parteċipanti oħrajn fis-suq maħluqa minn akkordji ta' speċjalizzazzjoni paralleli.

Artikolu 7

Irtirar f'kazijiet individwali minn awtorità tal-kompetizzjoni ta' Stat Membru

1. L-awtorità tal-kompetizzjoni ta' Stat Membru tista' tirtira l-benefiċċju ta' dan ir-Regolament, skont l-Artikolu 29(2) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003, fir-rigward tat-territorju ta' dak l-Istat Membru, jew f'parti minnu, meta hija ssib f'xi każ partikolari li akkordju ta' speċjalizzazzjoni li għalih tapplika l-eżenzjoni prevista f'dan ir-Regolament xorta waħda jkollha effetti li huma inkompatibbli mal-Artikolu 101(3) tat-Trattat fir-rigward tat-territorju ta' dak l-Istat Membru, jew f'parti minnu, u meta dak it-territorju jkollu l-karatteristiċi kollha ta' suq ġeografiku distint.
2. Il-benefiċċju ta' dan ir-Regolament jista' jiġi rtirat minn awtorità tal-kompetizzjoni ta' Stat Membru skont l-Artikolu 29(2) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003, b'mod partikolari fejn japplikaw iċ-ċirkostanzi kif stabbiliti fl-Artikolu 6(2)(a) u (b) ta' dan ir-Regolament.

TITOLU VI

DISPOŻIZZJONIJET FINALI

Artikolu 8

Perjodu tranzizzjonali

Il-projbizzjoni stipulata fl-Artikolu 101(1) tat-Trattat ma għandhiex tapplika matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar 2023 sal-31 ta' Diċembru 2024 fir-rigward tal-akkordji diġà fis-sehħ fil-31 ta' Diċembru 2022 li ma jissodisfawx il-kundizzjonijiet għal eżenzjoni previsti f'dan ir-Regolament, iżda li jissodisfaw il-kundizzjonijiet għal eżenzjoni previsti fir-Regolament (KE) Nru 1218/2010.

Artikolu 9

Perjodu ta' validità

1. Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehħ fl-1 ta' Jannar 2023.
2. Huwa għandu jiskadi fil-31 ta' Diċembru 2034.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Kummissjoni
Il-President
Ursula VON DER LEYEN

KOMUNIKAZZJONI TAL-KUMMISSJONI**Approvazzjoni tal-kontenut ta' abbozz għal Regolament tal-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 101(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għal ċerti kategoriji ta' akkordji ta' riċerka u żvilupp**

(2022/C 120/02)

Il-Kummissjoni approvat il-kontenut ta' abbozz għal Regolament tal-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 101(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għal ċerti kategoriji ta' akkordji ta' riċerka u żvilupp fl-1 ta' Marzu 2022.

L-abbozz ta' Regolament tal-Kummissjoni huwa mehmuz bhala Anness ma' din il-Komunikazzjoni.

L-abbozz ta' Regolament tal-Kummissjoni huwa miftuħ għall-konsultazzjoni pubblika fuq:

<http://ec.europa.eu/competition/consultations/open.html>.

ANNEX

ABBOZZ REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) .../...

ta' XXX

dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 101(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għal ċerti kategoriji ta' akkordji ta' riċerka u żvilupp

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ("it-Trattat"),

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KEE) Nru 2821/71 tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 1971 dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 85(3) tat-Trattat għal kategoriji ta' ftehimt, deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma ⁽¹⁾,

Wara li ppubblikat abbozz ta' dan ir-Regolament,

Wara li kkonsultat mal-Kumitat Konsultattiv dwar Prattiki Restrittivi u Pożizzjonijiet Dominanti,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KEE) Nru 2821/71 jagħti s-setgħa lill-Kummissjoni biex tapplika l-Artikolu 101(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea * permezz ta' regolament għal ċerti kategoriji ta' ftehimiet, deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma li jaqgħu fl-ambitu tal-Artikolu 101(1) tat-Trattat li għandhom bħala l-oġettiv tagħhom (i) ir-riċerka u l-iżvilupp ta' prodotti, teknoloġiji jew proċessi sal-istadju tal-applikazzjoni industrijali, u (ii) l-isfruttament tar-riżultati, inklużi dispożizzjonijiet rigward id-drittijiet tal-proprjetà intellettwali.
- (2) L-Artikolu 179(2) tat-Trattat jappella lill-Unjoni biex tinkoraġġixxi lill-imprizi, inklużi l-imprizi żgħar u medji, fl-attivitàjiet tagħhom ta' riċerka u żvilupp teknoloġiku ta' kwalità għolja, u biex tappoġġja l-isforzi tagħhom biex jikkooperaw ma' xulxin.
- (3) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1217/2010 ⁽²⁾ jiddefinixxi l-kategoriji ta' akkordji ta' riċerka u żvilupp li l-Kummissjoni qieset bħala li normalment jissodisfaw il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 101(3) tat-Trattat. Fid-dawl tal-esperjenza pożittiva ġenerali bl-applikazzjoni ta' dak ir-Regolament, li jiskadi fil-31 ta' Diċembru 2022, u b'kunsiderazzjoni tar-riżultati tal-proċedura ta' rieżami, huwa xieraq li jiġi adottat regolament ġdid ta' eżenzjoni ta' kategorija.
- (4) Dan ir-Regolament għandu l-hsieb li jiffaċilita r-riċerka u l-iżvilupp, filwaqt li fl-istess hin jipproteġi l-kompetizzjoni b'mod effettiv. Jenhtieg li dan ir-Regolament jissodisfa wkoll ir-rekwiżit li tiġi pprovduta sigurtà legali adegwata għall-imprizi. Jenhtieg li l-insewiment ta' dawk l-oġettivi jqis il-htieġa li jiġu ssimplifikati s-supervizzjoni amministrattiva u l-qafas legiżlattiv kemm jista' jkun.
- (5) Taht ċertu livell ta' sahha fis-suq, b'mod ġenerali jista' jiġi prezunt, għall-applikazzjoni tal-Artikolu 101(3) tat-Trattat, li l-effetti pożittivi tal-akkordji ta' riċerka u żvilupp se jegħlbu kwalunkwe effett negattiv fuq il-kompetizzjoni.

⁽¹⁾ ĠU L 285, 29.12.1971, p. 46.

^(*) B'effett mill-1 ta' Diċembru 2009, l-Artikolu 81 tat-Trattat tal-KE (li qabel kien l-Artikolu 85 tat-Trattat tal-KEE) sar l-Artikolu 101 tat-Trattat. Dawn id-dispożizzjonijiet huma, fis-sustanza, identiċi. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, ir-referenzi għall-Artikolu 85 tat-Trattat tal-KEE jew għall-Artikolu 81 tat-Trattat tal-KE jenhtieg li jinftehimu bħala referenzi għall-Artikolu 101 tat-Trattat fejn xieraq.

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1217/2010 tal-14 ta' Diċembru 2010 dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 101(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għal ċerti kategoriji ta' akkordji ta' riċerka u żvilupp (ĠU L 335, 18.12.2010, p. 36–42).

- (6) Għall-applikazzjoni tal-Artikolu 101(3) tat-Trattat permezz ta' regolament, ma huwiex meħtieġ li jiġu definiti dawk l-akkordji li jistgħu jaqgħu fl-ambitu tal-Artikolu 101(1) tat-Trattat. Fil-valutazzjoni individwali tal-akkordji skont l-Artikolu 101(1) tat-Trattat, iridu jitqiesu diversi fatturi u, b'mod partikolari, l-istruttura tas-suq fis-suq rilevanti.
- (7) L-akkordji dwar l-eżekuzzjoni kongunta ta' xogħol ta' riċerka jew l-iżvilupp kongunt tar-riżultati tar-riċerka sa, iżda mhux inkluz, l-istadju ta' applikazzjoni industrijali, generalment ma jaqgħux fl-ambitu tal-Artikolu 101(1) tat-Trattat. Madankollu, f'ċerti ċirkostanzi, pereżempju fejn il-partijiet jaqblu li ma jwettqux attivitajiet oħrajn ta' riċerka u żvilupp fl-istess qasam, u b'hekk ihallu għaddejja l-opportunità li jiksbu vantaġġi kompetittivi fuq il-partijiet l-oħrajn, tali akkordji jistgħu jaqgħu taħt l-Artikolu 101(1) tat-Trattat u, għalhekk, jenħtieġ li jiġu inkluzi fl-ambitu ta' dan ir-Regolament.
- (8) Jenħtieġ li l-benefiċċju tal-eżenzjoni stabbilita b'dan ir-Regolament ikun limitat għal dawk l-akkordji li għalihom jista' jiġi preżunt b'ċertezza suffiċjenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet tal-Artikolu 101(3) tat-Trattat.
- (9) Il-konsumaturi generalment jistgħu jkunu mistennija li jibbenefikaw miż-zieda fil-volum u fl-effettività tar-riċerka u l-iżvilupp permezz ta' (i) l-introduzzjoni ta' prodotti, teknoloġiji jew proċessi ġodda jew imtejba, jew (ii) tnedija aktar rapida ta' dawk il-prodotti, teknoloġiji jew proċessi, jew (iii) tnaqqis fil-prezzijiet li jirriżultaw minn teknoloġiji jew proċessi ġodda jew imtejba.
- (10) Il-kooperazzjoni fir-riċerka u l-iżvilupp kongunti jew bi hlas u fl-isfruttament tar-riżultati x'aktarx li tippromwovi l-progress tekniku u ekonomiku jekk il-partijiet jikkontribwixxu hilit, assi jew attivitajiet komplementari għall-kooperazzjoni.
- (11) L-isfruttament kongunt tar-riżultati jista' jiehu forom differenti bħall-produzzjoni, id-distribuzzjoni ta' prodotti jew l-applikazzjoni ta' teknoloġiji, l-assenjazzjoni jew il-liċenzjar ta' drittijiet tal-proprjetà intellettuali jew il-komunikazzjoni tal-għarfien espert meħtieġ għal tali produzzjoni jew applikazzjoni li sostanzjalment jikkontribwixxu għall-progress tekniku jew ekonomiku.
- (12) Sabiex tiġi gġustifikata l-eżenzjoni stabbilita minn dan ir-Regolament, jenħtieġ li l-isfruttament kongunt ikun relatat ma' prodotti, teknoloġiji jew proċessi li għalihom l-użu tar-riżultati tar-riċerka u l-iżvilupp ikun indispensabbli.
- (13) Barra minn hekk, jenħtieġ li l-partijiet kollha jaqblu fl-akkordju ta' riċerka u żvilupp li huma se jkollhom aċċess sħiħ għar-riżultati finali tar-riċerka u l-iżvilupp kongunti, inkluzi kwalunkwe drittijiet ta' proprjetà intellettuali u għarfien espert li jirriżultaw, għall-finijiet ta' (i) riċerka u żvilupp ulterjuri u (ii) sfruttament, hekk kif ir-riżultati finali jsiru disponibbli. Jenħtieġ li l-aċċess għar-riżultati generalment ma jkunx limitat fir-rigward tal-użu tar-riżultati għall-finijiet ta' riċerka u żvilupp ulterjuri. Madankollu, fejn il-partijiet, skont dan ir-Regolament, jillimitaw id-drittijiet tagħhom ta' sfruttament, b'mod partikolari fejn huma jispeċjalizzaw fil-kuntest tal-isfruttament, l-aċċess għar-riżultati għall-finijiet ta' sfruttament jista' jkun limitat kif xieraq. Barra minn hekk, fejn (i) il-korpi akkademiċi, l-istituti tar-riċerka jew (ii) l-imprizi li jfornu r-riċerka u l-iżvilupp bħala servizz kummerċjali mingħajr ma normalment ikunu attivi fl-isfruttament tar-riżultati jipparteċipaw fir-riċerka u l-iżvilupp, huma jistgħu jaqblu li jużaw ir-riżultati tal-iżvilupp u r-riċerka biss għall-fini ta' riċerka ulterjuri.
- (14) Il-partijiet jistgħu jagħmlu kontribuzzjonijiet mhux ugwali għall-kooperazzjoni tagħhom fir-riċerka u l-iżvilupp, skont il-hilit u l-htigijiet kummerċjali tagħhom. Għalhekk, sabiex jiġu riflessi, u kkompensati, id-differenzi fil-valur jew fin-natura tal-kontribuzzjonijiet tal-partijiet, akkordju ta' riċerka u żvilupp li jibbenefika minn dan ir-Regolament jista' jipprovi li parti wahda tikkompensa parti oħra għall-kisba ta' aċċess għar-riżultati għall-finijiet ta' riċerka jew sfruttament ulterjuri. Madankollu, jenħtieġ li l-kompens ma jkunx daqstant għoli li effettivament jimpedixxi tali aċċess.
- (15) Fejn l-akkordju ta' riċerka u żvilupp ma jipprevedi l-ebda sfruttament kongunt tar-riżultati, jenħtieġ li l-partijiet jaqblu fl-akkordju ta' riċerka u żvilupp li jagħtu aċċess lil xulxin għall-għarfien espert preeżistenti rispettiv tagħhom, sakemm dan l-għarfien espert ikun indispensabbli għall-finijiet tal-isfruttament tar-riżultati mill-partijiet l-oħrajn. Jenħtieġ li l-kompens (eż. ir-rati ta' kwalunkwe tariffa ta' liċenzja) ma jkunx daqstant għoli effettivament jimpedixxi l-aċċess għall-għarfien espert mill-partijiet l-oħrajn.

- (16) Jenhtieg li l-eżenzjoni stabbilita minn dan ir-Regolament tkun limitata għal akkordji ta' riċerka u żvilupp li ma jagħtux lill-imprizi l-possibbiltà li jeliminaw il-kompetizzjoni fir-rigward ta' parti sostanzjali mill-prodotti jew mit-teknoloġiji inkwistjoni. Huwa meħtieġ li jiġu esklużi mill-eżenzjoni ta' kategorija l-akkordji bejn il-kompetituri li s-sehem ikkombinat tagħhom mis-suq għal prodotti jew teknoloġiji li jistgħu jiġu mtejba, sostitwiti jew mibdula bir-riżultati tar-riċerka u l-iżvilupp jaqbez ċertu livell fiż-żmien meta jiġi konkluż l-akkordju.
- (17) Jenhtieg li l-eżenzjoni stabbilita minn dan ir-Regolament tkun limitata wkoll għal akkordji ta' riċerka u żvilupp li ma jagħtux lill-imprizi l-possibbiltà li jeliminaw il-kompetizzjoni fl-innovazzjoni, inkluż l-iżvilupp ta' prodotti jew teknoloġiji ġodda. Huwa meħtieġ li jiġu esklużi l-akkordji ta' riċerka u żvilupp mill-eżenzjoni ta' kategorija fejn jifdal inqas minn tliet sforzi ta' R&Z li jikkompetu ma' xulxin, minbarra dawk tal-partijiet għall-akkordju ta' R&Z u komparabbli magħhom.
- (18) Madankollu, ma hemm l-ebda preżunzjoni li l-akkordji ta' riċerka u żvilupp jew jaqgħu taħt l-Artikolu 101(1) tat-Trattat jew li jonqsu milli jissodisfaw il-kundizzjonijiet tal-Artikolu 101(3) tat-Trattat, ladarba l-livelli limiti jew kundizzjonijiet oħrajn stabbiliti f'dan ir-Regolament ma jiġux issodisfati. F'kazijiet bħal dawn, jeħtieġ li ssir valutazzjoni individwali tal-akkordju ta' riċerka u żvilupp skont l-Artikolu 101 tat-Trattat.
- (19) Sabiex tiġi żgurata ż-żamma ta' kompetizzjoni effettiva matul l-isfruttament kongunt tar-riżultati, jenhtieg li ssir dispożizzjoni sabiex l-eżenzjoni ta' kategorija tiegħa tapplika jekk is-sehem mis-suq ikkombinat tal-partijiet għall-prodotti jew għat-teknoloġiji li jirriżultaw mir-riċerka u l-iżvilupp kongunti jew bi hlas jaqbez ċertu livell. Jenhtieg li l-eżenzjoni tkompli tapplika, irrispettivament mill-ishma mis-suq tal-partijiet, għal ċertu perjodu wara l-bidu tal-isfruttament kongunt, sabiex tistenna l-istabbilizzazzjoni tal-ishma mis-suq tagħhom, partikolarment wara l-introduzzjoni ta' prodott kompletament ġdid, u sabiex tiggarrantixxi perjodu minimu ta' redditu fuq l-investimenti involuti.
- (20) Jenhtieg li dan ir-Regolament ma jeżentax akkordji li jkun fihom restrizzjonijiet li ma humiex indispensabbli għall-kisba tal-effetti pożittivi ġġenerati minn akkordju ta' riċerka u żvilupp. Fil-prinċipju, akkordji li jkun fihom ċerti tipi ta' restrizzjonijiet severi tal-kompetizzjoni, bħalma huma l-limitazzjonijiet fuq il-libertà tal-partijiet li jwettqu riċerka u żvilupp f'qasam mhux konness mal-akkordju, l-iffissar tal-prezzijiet li partijiet terzi jintalbu jhallsu, il-limitazzjonijiet fuq il-produzzjoni jew il-bejgħ, u l-limitazzjonijiet fuq it-tweġiq ta' bejgħ passiv għall-prodotti tal-kuntratt jew għat-teknoloġiji tal-kuntratt f'territorji jew lil konsumaturi riżervati għal partijiet oħrajn, jenhtieg li jiġu esklużi mill-benefiċċju tal-eżenzjoni stabbilita minn dan ir-Regolament, irrispettivament mis-sehem mis-suq tal-partijiet. F'dan il-kuntest, ir-restrizzjonijiet fuq il-qasam tal-użu ma jikkostitwixxux limitazzjonijiet tal-produzzjoni jew tal-bejgħ u lanqas ma jikkostitwixxu restrizzjonijiet territorjali jew fuq il-konsumaturi.
- (21) Il-limitazzjoni tas-sehem mis-suq, in-nuqqas ta' eżenzjoni ta' ċerti akkordji u l-kundizzjonijiet previsti f'dan ir-Regolament normalment jiżguraw li l-akkordji li għalihom tapplika l-eżenzjoni generali ma jippermettux lill-partijiet jeliminaw il-kompetizzjoni fir-rigward ta' parti sostanzjali mill-prodotti jew mit-teknoloġiji inkwistjoni.
- (22) Ma tistax tiġi eskluża l-possibbiltà li jinholqu effetti antikompetittivi ta' prekluzjoni meta parti waħda tiffinanzja diversi proġetti ta' riċerka u żvilupp imwettqa minn kompetituri fir-rigward tal-istess prodotti tal-kuntratt jew teknoloġiji tal-kuntratt, b'mod partikolari meta hija tikseb id-dritt esklużiv li tisfrutta r-riżultati fil-konfront ta' partijiet terzi. Għalhekk, jenhtieg li l-benefiċċju ta' dan ir-Regolament jingħata lil tali akkordji ta' riċerka u żvilupp bi hlas biss jekk is-sehem mis-suq ikkombinat tal-partijiet kollha involuti fl-akkordji konnessi, jiġifieri, il-parti li tiffinanzja u l-partijiet kollha li jwettqu r-riċerka u l-iżvilupp, ma jaqbizx il-25 %.
- (23) Il-benefiċċju ta' dan ir-Regolament jista' jiġi rtirat skont l-Artikolu 29 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 ^(⁹).
- (24) Billi l-akkordji ta' riċerka u żvilupp spiss ikunu ta' natura fit-tul, speċjalment fejn il-kooperazzjoni testendi għall-isfruttament tar-riżultati, jenhtieg li l-perjodu ta' validità ta' dan ir-Regolament ikun iffissat għal 12-il sena.

⁽⁹⁾ Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 tas-16 ta' Diċembru 2002 fuq l-implimentazzjoni tar-regoli tal-kompetizzjoni mniżżlin fl-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat (ĠU L 1, 4.1.2003, p. 1).

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

TITOLU I

DEFINIZZJONIJIET

Artikolu 1

Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:
 - (1) "akkordju ta' R&Ż" tfisser akkordju konkluż bejn żewġ partijiet jew aktar li jirrigwardja l-kundizzjonijiet li taħthom dawk il-partijiet iwettqu:
 - (a) riċerka u żvilupp kongunti ta' prodotti tal-kuntratt jew teknoloġiji tal-kuntratt li:
 - (i) jeskludu l-isfruttament kongunt tar-riżultati ta' dawk ir-riċerka u l-iżvilupp, jew
 - (ii) jinkludu l-isfruttament kongunt tar-riżultati ta' dawk ir-riċerka u l-iżvilupp; jew
 - (b) riċerka u żvilupp bi hłas ta' prodotti tal-kuntratt jew teknoloġiji tal-kuntratt li:
 - (i) jeskludu l-isfruttament kongunt tar-riżultati ta' dawk ir-riċerka u l-iżvilupp, jew
 - (ii) jinkludu l-isfruttament kongunt tar-riżultati ta' dawk ir-riċerka u l-iżvilupp; jew
 - (c) l-isfruttament kongunt tar-riżultati tar-riċerka u l-iżvilupp ta' prodotti tal-kuntratt jew teknoloġiji tal-kuntratt imwettqa skont akkordju preċedenti li jaqa' taħt il-paragrafu (1)(a) bejn l-istess partijiet; jew
 - (d) l-isfruttament kongunt tar-riżultati tar-riċerka u l-iżvilupp ta' prodotti tal-kuntratt jew teknoloġiji tal-kuntratt imwettqa skont akkordju preċedenti li jaqa' taħt il-paragrafu (1)(b) bejn l-istess partijiet;
 - (2) "akkordju" tfisser akkordju, deċiżjoni minn assoċjazzjoni ta' imprizi jew Prattika miftiehma;
 - (3) "riċerka u żvilupp" ("R&Ż") tfisser attivitajiet immirati lejn il-kisba ta' għarfien espert relatat ma' prodotti, teknoloġiji jew proċessi eżistenti jew godda, it-tweġiq ta' analiżi teoretika, studju sistematiku jew sperimentazzjoni, inklużi produzzjoni sperimentali, ittestjar tekniku tal-prodotti jew tal-proċessi, l-istabbiliment tal-facilitajiet meħtieġa u l-kisba ta' drittijiet tal-proprjetà intellettuali għar-riżultati;
 - (4) "prodott" tfisser oġġett jew servizz, inklużi kemm oġġetti jew servizzi intermedjarji, kif ukoll oġġetti jew servizzi finali;
 - (5) "teknoloġija tal-kuntratt" tfisser teknoloġija jew proċess li jirriżultaw mir-riċerka u l-iżvilupp kongunti jew bi hłas. Dan jinkludi teknoloġiji jew proċessi miksuba permezz ta' pol ta' R&Ż, kif ukoll teknoloġiji jew proċessi godda;
 - (6) "prodott tal-kuntratt" tfisser prodott li jirriżulta mir-riċerka u l-iżvilupp kongunti jew bi hłas jew li jiġi prodott jew ipprovdut bl-applikazzjoni tat-teknoloġiji tal-kuntratt. Dan jinkludi prodotti miksuba permezz ta' pol ta' R&Ż, kif ukoll prodotti godda;
 - (7) "prodott jew teknoloġija ġdida" tfisser prodott, teknoloġija jew proċess li jkun għadu ma jeżistix fiż-żmien meta jidhol fis-seħh l-akkordju ta' R&Ż li jaqa' taħt il-paragrafu 1(a) jew (b) u li jekk ifeġġ, johloq suq ġdid tiegħu stess u ma jtejjibx, ma jissositwix jew jiehu post prodott, teknoloġija jew proċess eżistenti;
 - (8) "Pol ta' R&Ż" tfisser l-isforzi ta' R&Ż diretti primarjament lejn għan jew objettiv speċifiku. L-għan jew l-objettiv speċifiku ta' pol ta' R&Ż għadu ma jstax jiġi definit bħala prodott jew teknoloġija jew jinvolvi mira sostanzjalment usa' minn prodotti jew teknoloġiji f'suq speċifiku;
 - (9) "sfruttament tar-riżultati" tfisser il-produzzjoni jew id-distribuzzjoni tal-prodotti tal-kuntratt jew l-applikazzjoni tat-teknoloġiji tal-kuntratt jew l-assenjazzjoni jew il-liċenzjar tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali jew il-komunikazzjoni tal-għarfien espert meħtieġ għal tali produzzjoni jew applikazzjoni;

- (10) “drittijiet ta’ proprjetà intelletwali” tfisser id-drittijiet ta’ proprjetà industrijali, b’mod partikolari privattivi u trademarks; kif ukoll id-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati;
- (11) “għarfien espert” tfisser pakkett ta’ informazzjoni Prattika, li jirrizulta mill-esperjenza u mill-ittestjar, li jkun:
- (a) “sigriet”, jiġifieri, mhux magħruf b’mod ġenerali jew faċilment aċċessibbli;
 - (b) “sostanzjali”, jiġifieri, sinifikanti u utli għall-produzzjoni tal-prodotti tal-kuntratt jew għall-applikazzjoni tat-teknoloġiji tal-kuntratt; u
 - (c) “identifikat”, jiġifieri, deskritt b’mod li jinftiehem biżżejjed sabiex ikun possibbli li jiġi vverifikat li jkun jissodisfa l-kriterji ta’ segretezza u sostanzjalità;
- (12) “kongunt”, fil-kuntest tal-attivitajiet imwettqa skont akkordju ta’ R&Ż, tfisser attivitajiet fejn ix-xogħol involut:
- (a) jitwettaq minn tim kongunt, organizzazzjoni kongunta jew impriża kongunta;
 - (b) jiġi fdat b’mod kongunt lil parti terza; jew
 - (c) jiġi allokat bejn il-partijiet permezz ta’ speċjalizzazzjoni fil-kuntest ta’ riċerka u żvilupp jew permezz ta’ speċjalizzazzjoni fil-kuntest ta’ sfruttament;
- (13) “speċjalizzazzjoni fil-kuntest ta’ riċerka u żvilupp” tfisser li kull waħda mill-partijiet tkun involuta fl-attivitajiet ta’ riċerka u żvilupp koperti mill-akkordju ta’ R&Ż u li huma jaqsmu x-xogħol ta’ riċerka u żvilupp bejniethom bi kwalunkwe mod li huma jqisu l-aktar xieraq; dan ma jinkludix riċerka u żvilupp bi hlas;
- (14) “speċjalizzazzjoni fil-kuntest ta’ sfruttament” tfisser li l-partijiet jallokaw bejniethom kompiti individwali bhall-produzzjoni jew id-distribuzzjoni, jew jimponu restrizzjonijiet fuq xulxin rigward l-isfruttament tar-riżultati bhall-restrizzjonijiet b’rabta ma’ ċerti territorji, konsumaturi jew oqsma ta’ użu; dan jinkludi xenarju fejn parti waħda biss tipproduċi u tiddistribwixxi l-prodotti tal-kuntratt abbażi ta’ liċenzja esklussiva mogħtija mill-partijiet l-oħrajn;
- (15) “riċerka u żvilupp bi hlas” tfisser riċerka u żvilupp li jitwettqu minn parti waħda u li jiġu ffinanzjati minn parti li tiffinanzja;
- (16) “parti li tiffinanzja” tfisser parti li tiffinanzja riċerka u żvilupp bi hlas, filwaqt li ma twettaq l-ebda attività ta’ riċerka u żvilupp hija stess;
- (17) “impriża li tikkompeti għal prodott u/jew teknoloġija eżistenti” tfisser kompetitur attwali jew potenzjali:
- (a) “kompetitur attwali” tfisser impriża li tkun qed tforni prodott, teknoloġija jew proċess eżistenti li jistgħu jiġu mtejba, sostitwiti jew mibdula bil-prodott tal-kuntratt jew bit-teknoloġija tal-kuntratt fis-suq ġeografiku rilevanti;
 - (b) “kompetitur potenzjali” tfisser impriża li, fin-nuqqas tal-akkordju ta’ R&Ż, għal raġunijiet realistiki u mhux sempliciment bhala possibbiltà teoretika, x’aktarx li tagħmel, fi żmien mhux aktar minn tliet snin, l-investimenti addizzjonali meħtieġa jew iġġarrab l-ispejjeż meħtieġa biex tforni prodott, teknoloġija jew proċess li jistgħu jiġu mtejba, sostitwiti jew mibdula bil-prodott tal-kuntratt jew bit-teknoloġija tal-kuntratt fis-suq ġeografiku rilevanti;
- (18) “impriża li tikkompeti fl-innovazzjoni” tfisser impriża li ma tkunx qed tikkompeti għal prodott u/jew għal teknoloġija eżistenti u li tinvolvi ruhha b’mod indipendenti fi jew, fin-nuqqas tal-akkordju ta’ R&Ż, tkun kapaċi u probabbli li twettaq b’mod indipendenti sforzi ta’ R&Ż li jikkonċernaw:
- (a) ir-riċerka u l-iżvilupp ta’ prodotti u/jew teknoloġiji ġodda li jkunu l-istess, jew li probabbli jkunu sostitwibbli, bhal dawk li jkunu se jiġu koperti mill-akkordju ta’ R&Ż; jew
 - (b) poli ta’ R&Ż li jsegwu sostanzjalment l-istess għan jew objettiv bhal dawk li jkunu se jiġu koperti mill-akkordju ta’ R&Ż;
- (19) “sforz ta’ R&Ż f’kompetizzjoni” tfisser sforz ta’ R&Ż li fi parti terza timpenja ruhha, wahedha jew f’kooperazzjoni ma’ partijiet terzi oħra, jew li fi parti terza tkun tista’ u li x’aktarx tinvolvi ruhha b’mod indipendenti, u li jikkonċerna:
- (a) ir-riċerka u l-iżvilupp ta’ prodotti u/jew teknoloġiji ġodda li jkunu l-istess, jew li probabbli jkunu sostitwibbli, bhal dawk li jkunu se jiġu koperti mill-akkordju ta’ R&Ż; jew

(b) poli ta' R&Ż li jsegwu sostanzjalment l-istess għan jew objettiv bħal dawk li jkunu se jiġu koperti mill-akkordju ta' R&Ż;

Dawn il-partijiet terzi jridu jkunu indipendenti mill-partijiet għall-akkordju ta' R&Ż.

- (20) "impriza li ma tkunx qed tikkompeti" tfisser impriza li la tkun impriza li tikkompeti għal prodott u/jew għal teknoloġija eżistenti u lanqas impriza li tikkompeti fl-innovazzjoni;
- (21) "suq rilevanti tal-prodotti" tfisser is-suq rilevanti għall-prodotti li jistgħu jiġu mtejbja, sostitwiti jew mibdula bil-prodotti tal-kuntratt;
- (22) "suq rilevanti tat-teknoloġiji" tfisser is-suq rilevanti għat-teknoloġiji jew għall-proċessi li jistgħu jiġu mtejbja, sostitwiti jew mibdula bit-teknoloġiji tal-kuntratt;
- (23) "bejgħ attiv" tfisser il-forom kollha ta' bejgħ minbarra bejgħ passiv;
- (24) "bejgħ passiv" tfisser bejgħ b'reazzjoni għal talbiet mhux mitluba minn konsumaturi individwali, inkluż il-konsenja ta' prodotti lill-konsumatur jew lill-konsumaturi, minghajr ma jkun beda l-bejgħ billi jiġi mmirat b'mod attiv il-konsumatur, il-grupp ta' konsumaturi jew it-territorju partikolari; il-bejgħ passiv jinkludi l-bejgħ li jirriżulta mill-partecipazzjoni f'seħħiet għall-offerti ta' akkwist privat jew pubbliku.

2. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, it-termini "impriza" u "parti" għandhom jinkludu l-imprizi konnessi rispettivi tagħhom.

"Imprizi konnessi" tfisser:

- (a) imprizi li fihom parti għall-akkordju ta' R&Ż, direttament jew indirettament:
 - (i) ikollha s-setgħa li teżercita aktar minn nofs id-drittijiet tal-vot;
 - (ii) ikollha s-setgħa li tahtar aktar minn nofs il-membri tal-bord ta' superviżjoni, tal-bord manigerjali jew ta' korpi li jirrappreżentaw lill-impriza legalment; jew
 - (iii) ikollha d-dritt li tiġġestixxi l-affarijiet tal-impriza;
- (b) imprizi li direttament jew indirettament ikollhom id-drittijiet jew is-setgħat elenkati fil-punt (a) fuq parti għall-akkordju ta' R&Ż;
- (c) imprizi li fihom impriza msemmija fil-punt (b) ikollha, direttament jew indirettament, id-drittijiet jew is-setgħat elenkati fil-punt (a);
- (d) imprizi li fihom parti għall-akkordju ta' R&Ż flimkien ma' waħda jew aktar mill-imprizi msemmija fil-punti (a), (b) jew (c), jew li fihom tnejn jew aktar mill-imprizi msemmija l-aħħar, flimkien ikollhom id-drittijiet jew is-setgħat elenkati fil-punt (a);
- (e) imprizi li fihom id-drittijiet jew is-setgħat elenkati fil-punt (a) ikunu miżmuma b'mod kongunt minn:
 - (i) partijiet għall-akkordju ta' R&Ż jew l-imprizi konnessi rispettivi tagħhom imsemmija fil-punti minn (a) sa (d); jew
 - (ii) waħda jew aktar mill-partijiet għall-akkordju ta' R&Ż jew waħda jew aktar mill-imprizi konnessi tagħhom imsemmija fil-punti minn (a) sa (d) u parti terza waħda jew aktar.

TITOLU II

EŻENZJONI

Artikolu 2

Eżenzjoni

1. Skont l-Artikolu 101(3) tat-Trattat u soġġett għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, huwa b'hekk iddikjarat li l-Artikolu 101(1) tat-Trattat ma għandux japplika għal akkordji ta' R&Ż.

2. L-eżenzjoni prevista fil-paragrafu 1 għandha tapplika sal-punt li l-akkordji ta' R&Ż ikun fihom restrizzjonijiet tal-kompetizzjoni li jaqgħu fl-ambitu tal-Artikolu 101(1) tat-Trattat.

3. L-eżenzjoni prevista fil-paragrafu 1 għandha tapplika wkoll għal akkordji ta' R&Ż li jinkludu dispożizzjonijiet dwar l-assenjazzjoni jew il-liċenzjar tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali lil wahda jew aktar mill-partijiet jew lil entità li l-partijiet jistabbilixxu biex iwettqu r-riċerka u l-iżvilupp kongunti jew bi hlas jew sfruttament kongunt, diment li daww id-dispożizzjonijiet:

- (a) ma jikkostitwixxux l-oġettiv primarju ta' tali akkordji; u
- (b) ikunu direttament relatati ma', u mehtieġa għal, l-implimentazzjoni ta' tali akkordji.

TITOLU III

KUNDIZZJONIJET GĦAL EŻENZJONI

Artikolu 3

Aċċess għar-riżultati finali

1. L-akkordju ta' R&Ż irid jistipula li l-partijiet kollha għandhom aċċess shiħ għar-riżultati finali tar-riċerka u tal-iżvilupp, kongunti jew bi hlas, għall-fini ta' riċerka u żvilupp ulterjuri u għall-fini ta' sfruttament.

(a) L-aċċess previst fil-paragrafu 1 għandu jinkludi kwalunkwe dritt ta' proprjetà intellettuali u għarfien espert li jirriżultaw.

(b) L-aċċess previst fil-paragrafu 1 għandu jingħata hekk kif ir-riżultati tar-riċerka u tal-iżvilupp isiru disponibbli.

2. L-akkordju ta' R&Ż jista' jiddikjara li l-partijiet jikkumpensaw lil xulxin għall-ghoti tal-aċċess għar-riżultati għall-finijiet ta' riċerka u żvilupp ulterjuri jew għall-fini ta' sfruttament ulterjuri, iżda l-kumpens ma jridx ikun daqstant għoli li effettivament jimpedixxi tali aċċess.

3. L-istituti tar-riċerka, il-korpi akkademiċi u l-imprizi li jfornu r-riċerka u l-iżvilupp bħala servizz kummerċjali mingħajr ma normalment ikunu attivi fl-isfruttament tar-riżultati, jistgħu jaqblu li jillimitaw l-użu tagħhom tar-riżultati għall-finijiet ta' riċerka ulterjuri.

4. Meta l-partijiet jillimitaw id-drittijiet tagħhom ta' sfruttament skont dan ir-Regolament, b'mod partikolari meta jispeċjalizzaw fil-kuntest tal-isfruttament, l-aċċess għar-riżultati għall-finijiet ta' sfruttament jista' jkun limitat kif xieraq.

Artikolu 4

Aċċess għall-gharfien espert preeżistenti

1. L-akkordji ta' R&Ż li jeskludu l-isfruttament kongunt tar-riżultati tar-riċerka u tal-iżvilupp kongunti jew bi hlas, iridu jstipulaw li kull parti trid tingħata aċċess għal kwalunkwe għarfien espert preeżistenti tal-partijiet l-oħrajn jekk dan l-gharfien espert ikun indispensabbli għall-finijiet tal-isfruttament tagħha tar-riżultati.

2. L-akkordji ta' R&Ż li jeskludu l-isfruttament kongunt tar-riżultati tar-riċerka u tal-iżvilupp, kongunti jew bi hlas, jistgħu jiddikjaraw li l-partijiet jikkumpensaw lil xulxin talli jagħtu aċċess għall-gharfien espert preeżistenti tagħhom. Il-kumpens ma jridx ikun daqstant għoli li effettivament jimpedixxi tali aċċess.

Artikolu 5

Sfruttament kongunt

1. Kwalunkwe sfruttament kongunt jista' jappartjeni biss għal riżultati li huma:

- (a) indispensabbli għall-produzzjoni tal-prodotti tal-kuntratt jew għall-applikazzjoni tat-teknoloġiji tal-kuntratt; u
- (b) protetti mid-drittijiet tal-proprjetà intellettuali jew jikkostitwixxu għarfien espert.

2. Il-partijiet inkarigati mill-produzzjoni tal-prodotti tal-kuntratt permezz ta' speċjalizzazzjoni fil-kuntest tal-isfruttament iridu jkunu meħtieġa jissodisfaw ordnijiet għall-provvisti tal-prodotti tal-kuntratt mill-partijiet l-oħrajn, hlief meta:

- (a) l-akkordju ta' R&Ż jipprevedi wkoll distribuzzjoni kongunta minn tim kongunt, organizzazzjoni kongunta jew impriza kongunta jew minn parti terza fdata b'mod kongunt mill-partijiet; jew
- (b) il-partijiet ikunu qablu li hija biss il-parti li tipproduċi l-prodotti tal-kuntratt li tista' tiddistribwihom.

Artikolu 6

Livelli limiti, ishma tas-suq u durata tal-eżenzjoni

1. Meta l-partijiet għall-akkordju ta' R&Ż ma jkunux imprizi li jikkompetu, l-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 2 għandha tapplika irrispettivament mill-ishma mis-suq għad-durata tar-riċerka u l-iżvilupp.

2. Meta tnejn jew aktar mill-partijiet għall-akkordju ta' R&Ż ikunu imprizi li jikkompetu għal prodott u/jew teknoloġija eżistenti, l-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 2 għandha tapplika għad-durata tar-riċerka u l-iżvilupp jekk, fiż-żmien li jiġi konkluz l-akkordju ta' R&Ż:

- (a) is-sehem mis-suq ikkombinat tal-partijiet għal akkordju ta' R&Ż li jinvolvi riċerka u żvilupp kongunti, kif definit fil-paragrafu 1(1)(a) jew (1)(c) tal-Artikolu 1 ma jaqbiżx il-25 % fis-swieq rilevanti tal-prodotti u tat-teknoloġija; jew
- (b) fil-każ ta' akkordju ta' R&Ż li jinvolvi riċerka u żvilupp imħallsa, kif definit fil-paragrafu 1(1)(b) jew (1)(d) tal-Artikolu 1, is-sehem tas-suq kombinat tal-parti li tiffinanzja u l-partijiet kollha li magħhom il-parti li tiffinanzja tkun daħlet f'akkordji ta' R&Ż fir-rigward tal-istess prodotti tal-kuntratt jew teknoloġiji tal-kuntratt, ma jaqbiżx il-25 % fis-swieq rilevanti tal-prodotti u tat-teknoloġija.

3. Meta tnejn jew aktar mill-partijiet għall-akkordju ta' R&Ż ikunu imprizi li jikkompetu fl-innovazzjoni, l-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 2 għandha tapplika għad-durata tar-riċerka u l-iżvilupp jekk, fiż-żmien li jiġi konkluz l-akkordju ta' R&Ż, ikun hemm tliet sforzi ta' R&Ż jew aktar li jikkompetu ma' xulxin minbarra dawk tal-partijiet għall-akkordju ta' R&Ż u komparabbli magħhom.

4. Għal akkordji ta' R&Ż fejn ir-riżultati jiġu sfruttati b'mod kongunt, l-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 2 għandha tkompli tapplika għal seba' snin minn meta l-prodotti tal-kuntratt jew it-teknoloġiji tal-kuntratt jitqiegħdu fis-suq fis-suq intern għall-ewwel darba, jekk il-kundizzjonijiet previsti fil-paragrafi 1, 2 jew 3 jiġu ssodisfati fiż-żmien meta jsir l-akkordju li jaqa' taht il-paragrafu 1(1)(a) jew (b) tal-Artikolu 1. Biex akkordju li jaqa' taht l-Artikolu 1 il-paragrafu 1(1)(c) jew (d) jibbenefika minn tali eżenzjoni kontinwa, il-kundizzjonijiet previsti fil-paragrafi 1, 2 jew 3 iridu jiġu ssodisfati fil-mument meta jkun sar l-akkordju preċedenti skont il-paragrafu 1(1)(a) jew (b) tal-Artikolu 1.

5. Wara t-tmiem tal-perjodu ta' seba' snin imsemmi fil-paragrafu 4, l-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 2 għandha tkompli tapplika sakemm is-sehem mis-suq ikkombinat tal-partijiet għall-akkordju ta' R&Ż ma jaqbiżx il-25 % fis-swieq li jappartjenu għalihom il-prodotti tal-kuntratt jew it-teknoloġiji tal-kuntratt. Jekk, wara t-tmiem tal-perjodu ta' seba' snin, is-sehem mis-suq f'wiehed minn dawn is-swieq jiżdied għal aktar minn 25 %, l-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 2 għandha tkompli tapplika għal perjodu ta' sentejn kalendarji konsekuttivi wara s-sena li fiha jkun inqabeż għall-ewwel darba l-livell limitu ta' 25 %.

Artikolu 7

Applikazzjoni tal-livelli limiti

1. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-livelli limiti tas-sehem mis-suq previsti fil-paragrafu 2 u 5 tal-Artikoli 6, għandhom japplikaw r-regoli li ġejjin:

- (a) Is-sehem mis-suq għandu jiġi kkalkolat abbażi tal-valur tal-bejgħ fis-suq; jekk id-*data* dwar il-valur tal-bejgħ fis-suq ma tkunx disponibbli, jistgħu jintużaw stimi bbażati fuq informazzjoni affidabbli oħra tas-suq, inklużi l-volumi tal-bejgħ fis-suq, in-nefqa fir-riċerka u l-iżvilupp jew il-kapaċitajiet ta' riċerka u żvilupp sabiex jiġi stabbilit is-sehem mis-suq tal-partijiet;

- (b) Is-sehem mis-suq għandu jiġi kkalkolat abbażi ta' *data* relatata mas-sena kalendarja preċedenti; jew inkella, meta s-sena kalendarja preċedenti ma tkunx rappreżentattiva tal-pożizzjoni tal-partijiet fis-suq/swieq rilevanti, is-sehem mis-suq għandu jiġi kkalkolat b'hal medja tal-ishma mis-suq tal-partijiet tal-aħħar tliet snin kalendarji preċedenti;
- (c) Is-sehem mis-suq miżmum mill-impriża msemmija fil-paragrafu 2(e) tal-Artikolu 1 għandu jiġi mqassam b'mod ugwali għal kull impriża li jkollha d-drittijiet jew is-setgħat elenkati fil-paragrafu 2(a) tal-Artikolu 1.

2. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-limitu previst fl-Artikolu 6 il-paragrafu 3, il-valutazzjoni tal-komparabbiltà tal-isforzi ta' R&Ż f'kompetizzjoni għandha ssir abbażi ta' informazzjoni affidabbli dwar elementi b'hal (i) id-daqs, l-istadju u t-twaqqit tal-isforzi ta' R&Ż, (ii) (l-aċċess għal) riżorsi finanzjarji u umani ta' partijiet terzi, il-proprjetà intellettuali tagħhom, l-għarfien jew assi speċjalizzati oħra, l-isforzi preċedenti tagħhom ta' R&Ż u (iii) il-kapaċità u l-probabbiltà ta' partijiet terzi li jisfruttaw direttament jew indirettament ir-riżultati possibbli tal-isforzi tagħhom ta' R&Ż fis-suq intern.

TITOLU IV

RESTRIZZJONIJIET FUNDAMENTALI U ESKLUŻI

Artikolu 8

Restrizzjonijiet fundamentali

L-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 2 ma għandhiex tapplika għal akkordji ta' R&Ż li, direttament jew indirettament, wehldhom jew flimkien ma' fatturi oħrajn taht il-kontroll tal-partijiet, għandhom b'hal l-oġettiv tagħhom xi waħda mir-restrizzjonijiet li ġejjin:

- Ir-restrizzjoni tal-libertà tal-partijiet li jwettqu riċerka u żvilupp b'mod indipendenti jew f'kooperazzjoni ma' partijiet terzi:
 - f'qasam mhux konness ma' dak li miegħu huwa relatat l-akkordju ta' R&Ż; jew
 - fil-qasam li miegħu huwa relatat l-akkordju ta' R&Ż jew f'qasam konness wara t-tlestija tar-riċerka u l-iżvilupp kongunt jew ir-riċerka u l-iżvilupp bi hlas.
- Il-limitazzjoni tal-produzzjoni jew tal-bejgħ, bl-eċċezzjoni ta':
 - l-iffissar ta' miri tal-produzzjoni, fejn l-isfruttament kongunt tar-riżultati jkun jinkludi l-produzzjoni kongunta tal-prodotti tal-kuntratt;
 - l-iffissar ta' miri tal-bejgħ, fejn l-isfruttament kongunt tar-riżultati:
 - ikun jinkludi d-distribuzzjoni kongunta tal-prodotti tal-kuntratt jew il-liċenzjar kongunt tat-teknoloġiji tal-kuntratt, u
 - jitwettaq minn tim kongunt, organizzazzjoni kongunta jew impriża kongunta jew ikun fdat b'mod kongunt lil parti terza;
 - prattiki li jikkostitwixxu speċjalizzazzjoni fil-kuntest tal-isfruttament; u
 - r-restrizzjoni tal-libertà tal-partijiet li jipproduċu, ibiegħu, jassenjaw jew johorġu liċenzji għal prodotti, teknoloġiji jew proċessi li jikkompetu mal-prodotti tal-kuntratt jew mat-teknoloġiji tal-kuntratt matul il-perjodu li għalih il-partijiet ikunu qablu li jisfruttaw ir-riżultati b'mod kongunt.
- L-iffissar tal-prezzijiet meta jinbiegħ il-prodott tal-kuntratt jew jinharġu liċenzji għat-teknoloġiji tal-kuntratt lil partijiet terzi, bl-eċċezzjoni ta' l-iffissar tal-prezzijiet debitati lill-konsumaturi immedjati jew l-iffissar tat-tariffi tal-liċenzji debitati lid-detenturi tal-liċenzji immedjati meta l-isfruttament kongunt tar-riżultati
 - ikun jinkludi d-distribuzzjoni kongunta tal-prodotti tal-kuntratt jew il-liċenzjar kongunt tat-teknoloġiji tal-kuntratt, u
 - jitwettaq minn tim kongunt, organizzazzjoni kongunta jew impriża kongunta jew ikun fdat b'mod kongunt lil parti terza.

4. Ir-restrizzjoni tat-territorju li fih, jew tal-konsumaturi li lilhom, il-partijiet jistgħu jbiegħu b'mod passiv il-prodotti tal-kuntratt jew johorġu liċenzji għat-teknoloġiji tal-kuntratt, bl-eċċezzjoni tar-rekwiżit li r-riżultati jiġu liċenzjati esklussivament lil parti oħra.
5. Ir-rekwiżit li ma jsir l-ebda, jew li jiġi limitat, bejgħ attiv tal-prodotti tal-kuntratt jew tat-teknoloġiji tal-kuntratt f'territorji jew lil konsumaturi li ma jkunux ġew allokat i esklussivament lil wahda mill-partijiet permezz ta' speċjalizzazzjoni fil-kuntest tal-isfruttament.
6. Ir-rekwiżit ta' rifjut li tiġi ssodisfata d-domanda minn konsumaturi fit-territorji rispettivi tal-partijiet, jew minn konsumaturi allokat i b'mod iehor bejn il-partijiet permezz ta' speċjalizzazzjoni fil-kuntest tal-isfruttament, li jikkummerċjalizzaw il-prodotti tal-kuntratt f'territorji oħrajn fis-suq intern.
7. Ir-rekwiżit li jagħmilha diffiċli għall-utenti jew għar-rivendituri biex jiksbu l-prodotti tal-kuntratt mingħand rivendituri oħrajn fis-suq intern.

Artikolu 9

Restrizzjonijiet esklużi

1. L-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 2 ma għandhiex tapplika għall-obbligi li ġejjin fl-akkordji ta' R&Ż:

(a) L-obbligu li ma tikkontestax:

(i) wara t-tlestija tar-riċerka u l-iżvilupp, il-validità tad-drittijiet tal-proprjeta intellettwali, li:

- (1) il-partijiet ikollhom fis-suq intern, u
- (2) huma rilevanti għar-riċerka u l-iżvilupp; jew

(ii) wara l-iskadenza tal-akkordju ta' R&Ż, il-validità tad-drittijiet tal-proprjeta intellettwali li:

- (1) il-partijiet ikollhom fis-suq intern, u
- (2) jiproteġu r-riżultati tar-riċerka u l-iżvilupp.

Il-possibiltà li tiġi prevista t-terminazzjoni tal-akkordju ta' R&Ż fil-każ ta' wahda mill-partijiet li tikkontesta l-validità tad-drittijiet tal-proprjeta intellettwali msemmija f'(i) u (ii) għandha tibqa' mhux affettwata;

(b) L-obbligu li ma jingħatawx liċenzji lil partijiet terzi biex jipproduċu l-prodotti tal-kuntratt jew biex japplikaw it-teknoloġiji tal-kuntratt, sakemm l-akkordju ma jipprevedix l-isfruttament tar-riżultati tar-riċerka u l-iżvilupp kongunti jew bi hlas minn mill-inqas wahda mill-partijiet u tali sfruttament isehh fis-suq intern fil-konfront ta' partijiet terzi.

2. Jekk l-akkordju ta' R&Ż jinkludi xi wahda mir-restrizzjonijiet esklużi elenkati f'dan l-Artikolu, l-eżenzjoni pprovduta fl-Artikolu 2 tkompli tapplika jekk ir-restrizzjonijiet esklużi jkunu jistgħu jiġu sseparati mill-parti li jifdal tal-akkordju ta' R&Ż u diment li jiġu ssodisfati l-bqija tal-kundizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

TITOLU V

PROCEDURA TA' RTIRAR

Artikolu 10

Irtirar f'każijiet individwali mill-Kummissjoni Ewropea

1. Il-Kummissjoni tista' tirtira l-benefiċċju ta' dan ir-Regolament, skont l-Artikolu 29(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003, fejn hija ssib f'xi każ partikolari li akkordju ta' R&Ż li għalih tapplika l-eżenzjoni prevista f'dan ir-Regolament xorta wahda jkollha effetti li huma inkompatibbli mal-Artikolu 101(3) tat-Trattat.

2. Il-benefiċċju ta' dan ir-Regolament jista' jiġi rtirat skont l-Artikolu 29(1) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003 b'mod partikolari meta:
- l-eżistenza ta' akkordju ta' R&Ż tirrestringi sostanzjalment l-ambitu għal partijiet terzi biex iwettqu riċerka u żvilupp fil-qasam jew fl-oqsma relatat(i) mal-prodotti tal-kuntratt jew mat-teknoloġiji tal-kuntratt;
 - l-eżistenza tal-akkordju ta' R&Ż tirrestringi sostanzjalment l-aċċess ta' partijiet terzi għas-suq għall-prodotti tal-kuntratt jew għat-teknoloġiji tal-kuntratt;
 - il-partijiet ma jisfruttawx ir-riżultati tar-riċerka u l-iżvilupp kongunti jew bi hlas fil-konfront ta' partijiet terzi mingħajr raġuni oġġettivament valida;
 - il-prodotti tal-kuntratt jew it-teknoloġiji tal-kuntratt ma jkunux soġġetti, fis-suq intern kollu jew f'parti sostanzjali minnu, għal kompetizzjoni effettiva minn prodotti, teknoloġiji jew proċessi meqjusa mill-utenti bhala ekwivalenti fid-dawl tal-karatteristiċi, il-prezz u l-użu maħsub tagħhom.

Artikolu 11

Irtirar f'kazijiet individwali minn awtorità tal-kompetizzjoni ta' Stat Membru

- L-awtorità tal-kompetizzjoni ta' Stat Membru tista' tirtira l-benefiċċju ta' dan ir-Regolament skont l-Artikolu 29(2) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003, fir-rigward tat-territorju ta' dak l-Istat Membru, jew f'parti minnu, meta hija ssib f'xi każ partikolari li akkordju ta' R&Ż li għalih tapplika l-eżenzjoni prevista f'dan ir-Regolament xorta waħda jkollha effetti li huma inkompatibbli mal-Artikolu 101(3) tat-Trattat fir-rigward tat-territorju ta' dak l-Istat Membru, jew f'parti minnu, li għandu l-karatteristiċi kollha ta' suq ġeografiku distint.
- Il-benefiċċju ta' dan ir-Regolament jista' jiġi rtirat minn awtorità tal-kompetizzjoni ta' Stat Membru skont l-Artikolu 29(2) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003, b'mod partikolari fejn tapplika xi waħda miċ-ċirkostanzi kif stabbiliti fil-paragrafi 2(a) sa 2(d) tal-Artikolu 10 ta' dan ir-Regolament.

TITOLU VI

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 12

Perjodu tranżizzjonali

- Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjoni tranżizzjonali speċifika għall-akkordji ta' R&Ż bejn impriżi li jikkompetu fl-innovazzjoni stabbilita fil-paragrafu 2, il-projbizzjoni stabbilita fl-Artikolu 101(1) tat-Trattat ma għandhiex tapplika matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar 2023 sal-31 ta' Diċembru 2024 fir-rigward ta' ftehimiet diġà fis-sehħ fil-31 ta' Diċembru 2022 li ma jissodisfawx il-kundizzjonijiet għall-eżenzjoni previsti f'dan ir-Regolament iżda li jissodisfaw il-kundizzjonijiet għall-eżenzjoni previsti fir-Regolament (UE) Nru 1217/2010.
- Għal akkordji ta' R&Ż bejn impriżi li jikkompetu fl-innovazzjoni, il-paragrafu 1(18) tal-Artikolu 1 u l-paragrafu 3 tal-Artikolu 6 għandhom japplikaw biss għal ftehimiet li jidhlu fis-sehħ wara l-31 ta' Diċembru 2022.

Artikolu 13

Perjodu ta' validità

- Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehħ fl-1 ta' Jannar 2023.
- Huwa għandu jiskadi fil-31 ta' Diċembru 2034.

Dan ir-Regolament ghandu jorbot fl-intier tieghu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Kummissjoni
Il-President
Ursula VON DER LEYEN

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata
(Il-Każ M.10625 — CARLYLE GROUP / MACQUARIE GROUP / HYCC)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2022/C 120/03)

Fit 9 ta' Marzu 2022, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss bl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tas-sit web tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dan is-sit web jipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fis-sit web EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32022M10625. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

IV

*(Informazzjoni)*INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUNSILL

Avviż għall-attenzjoni tal-entità soġġetta għall-miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/932/PESK kif implimentata bid-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/420, u fir-Regolament tal-Kunsill (UE) 1352/2014, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 2022/419 rigward miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fil-Jemen

(2022/C 120/04)

L-informazzjoni li ġejja qed tingieb għall-attenzjoni tal-entità li tidher fl-Anness għad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/932/PESK ⁽¹⁾, kif implimentata bid-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/420 ⁽²⁾ u fl-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1352/2014 ⁽³⁾ kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 2022/419 ⁽⁴⁾ dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fil-Jemen.

Fit-28 ta' Frar 2022, il-Kumitat tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti stabbilit skont ir-Riżoluzzjoni 2140 (2014) tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti, zied entità wahda mal-lista ta' persuni u entitajiet soġġetti għal miżuri restrittivi.

L-entità kkonċernata tista' fi kwalunkwe hin tippreżenta talba lill-Kumitat tan-NU stabbilit skont ir-Riżoluzzjoni 2140 (2014) tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti, flimkien ma' kwalunkwe dokumentazzjoni ġustifikattiva, sabiex id-deċiżjoni li tiġi inkluża dik l-entità fil-lista tan-NU tiġi kkunsidrata mill-gdid. Din it-talba għandha tintbagħat fl-indirizz li ġej:

Focal Point for De-listing
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room DC2 2034
United Nations
New York, N.Y. 10017
United States of America

Tel. +1 917 367 9448

Nru tal-Fax +1 917 367 0460

Indirizz elettroniku: delisting@un.org

Għal aktar informazzjoni, ara: <https://www.un.org/securitycouncil/fr/sanctions/2140/materials/procedures-for-delisting>

B'segwitu għad-deċiżjoni tan-NU, il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea ddetermina li l-entità ddeżinjata min-NU għandha tiġi inkluża fil-listi ta' persuni u entitajiet li huma soġġetti għall-miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/932/PESK kif implimentata bid-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (PESK) 2022/420 u fir-Regolament (UE) Nru 1352/2014 kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2022/419. Ir-raġunijiet għall-inklużjoni fil-listi ta' din l-entità kkonċernata jinsabu fl-entrata korrispondenti tal-Anness għad-Deċiżjoni u fl-Anness I għar-Regolament.

⁽¹⁾ ĠU L 365, 19.12.2014, p. 147.

⁽²⁾ ĠU L 86, 14.3.2022, p. 4.

⁽³⁾ ĠU L 365, 19.12.2014, p. 60.

⁽⁴⁾ ĠU L 86, 14.3.2022, p. 1.

Qed tingibed l-attenzjoni tal-entità kkonċernata dwar il-possibbiltà li tippreżenta talba mal-awtoritajiet kompetenti tal-Istat (i) Membru/i rilevanti kif indikat fuq is-siti web fl-Anness II għar-Regolament (UE) Nru 1352/2014, sabiex tinkiseb awtorizzazzjoni biex il-fondi ffrizati jintużaw għal htigijiet bażiċi jew pagamenti speċifiċi (ara l-Artikolu 4 tar-Regolament).

L-entità kkonċernata tista' tippreżenta talba lill-Kunsill, flimkien ma' dokumentazzjoni ġustifikattiva, sabiex id-deċiżjoni li tkun inkluża fil-lista msemmija hawn fuq terġa' tiġi kkunsidrata, fl-indirizz li ġej:

Council of the European Union
General Secretariat
DG RELEX.1
Rue de la Loi 175
1048 Brussels
BELGIUM

indirizz elettroniku: sanctions@consilium.europa.eu

L-attenzjoni tal-entità kkonċernata qed tingibed ukoll għall-possibbiltà li tikkontesta d-deċiżjoni tal-Kunsill quddiem il-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea, skont il-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 275, it-tieni subparagrafu, u l-Artikolu 263, ir-raba' u s-sitt subparagrafi, tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

L-14 ta' Marzu 2022

(2022/C 120/05)

1 euro =

	Munita	Rata tal-kambju		Munita	Rata tal-kambju
USD	Dollaru Amerikan	1,0960	CAD	Dollaru Kanadiż	1,3978
JPY	Yen Ġappuniż	129,30	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	8,5815
DKK	Krona Daniża	7,4405	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,6130
GBP	Lira Sterlina	0,83915	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,4947
SEK	Krona Żvediza	10,5368	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 357,77
CHF	Frank Żvizzeru	1,0249	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	16,5029
ISK	Krona Izlandiża	145,10	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	6,9738
NOK	Krona Norveġiża	9,8588	HRK	Kuna Kroata	7,5745
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	15 678,53
CZK	Krona Ċeka	24,890	MYR	Ringgit Malajżjan	4,6087
HUF	Forint Ungeriz	373,88	PHP	Peso Filippin	57,398
PLN	Zloty Pollakk	4,7218	RUB	Rouble Russu	
RON	Leu Rumun	4,9490	THB	Baht Tajlandiż	36,590
TRY	Lira Turka	16,2000	BRL	Real Braziljan	5,5286
AUD	Dollaru Awstraljan	1,5137	MXN	Peso Messikan	22,8311
			INR	Rupi Indjan	83,9310

(¹) Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

V

(Avviżi)

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI**IL-KUMMISSJONI EWROPEA****Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni****(Il-Każ M.10644 — TOWERBROOK CAPITAL PARTNERS / NEW MOUNTAIN CAPITAL / CLOUDMED SOLUTIONS / R1 RCM)****Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2022/C 120/06)

1. Fl-4 ta' Marzu 2022, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾.

Dan l-avviż jikkonċerna l-imprizi li ġejjin:

- TowerBrook Capital Partners L.P. ("TCP", l-Istati Uniti tal-Amerka),
- New Mountain Capital, LLC ("NMC", l-Istati Uniti tal-Amerka),
- R1 RCM, Inc. ("R1", l-Istati Uniti tal-Amerka), li bħalissa finalment hija kkontrollata minn TCP,
- Cloudmed Solutions LLC ("Cloudmed", l-Istati Uniti tal-Amerka), bħalissa kkontrollata minn NMC.

TCP u NMC jakkwistaw, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) u 3(4) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll bi shab ta' R1 u Cloudmed.

Il-konċentrazzjoni hija mwettqa permezz tax-xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:

- TCP: tipprovdi ta' opportunitajiet ta' investiment lill-klijenti f'kumpaniji Ewropej u tal-Amerka ta' Fuq b'suq kbir u medju f'varjetà ta' setturi, inklużi l-prodotti u s-servizzi tal-kura tas-saħħa, il-bejgħ bl-immnut, il-lussu, il-prodotti tal-konsumatur tas-servizzi finanzjarji, it-telekomunikazzjonijiet, il-media, is-sustanzi kimiċi, is-servizzi tal-għarfien u segmenti industrijali magħżula,
- NMC: il-ġestjoni globali tal-kapital tal-ekwità privata, tal-kreditu u tal-lokazzjoni netta f'varjetà ta' industrij inklużi l-kura tas-saħħa, is-software, is-servizzi tan-negozju, l-informazzjoni u d-data, il-logistika, is-servizzi finanzjarji u s-servizzi ambjentali,
- R1: tipprovdi soluzzjonijiet immexxija mit-teknoloġija biex itejbu l-esperjenza tal-pazjenti u l-prestazzjoni finanzjarja tal-isptarijiet, is-sistemi tas-saħħa u l-gruppi mediċi fl-Amerka ta' Fuq,
- Cloudmed: tipprovdi soluzzjonijiet ta' intelligence dwar id-dhul għall-fornituri tal-kura tas-saħħa fl-Amerka ta' Fuq.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taq' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

(¹) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 ("ir-Regolament dwar l-Għaqdiet").

Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ^(?), jinhtieg li jiġi mnutat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stipulata f'dan l-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni sa mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jinhtieg li r-referenza li ġejja tiġi speċifikata dejjem:

Il-Każ M.10644 — TOWERBROOK CAPITAL PARTNERS / NEW MOUNTAIN CAPITAL / CLOUDMED SOLUTIONS / R1 RCM

Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email. Permezz tal-faks jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taht:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Indirizz postali:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles / Brussel
BELGIQUE / BELGIË

(?) ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Il-Każ M.10586 — MGL / MSP / O'CONNOR / MCLAREN RACING)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2022/C 120/07)

1. Fis-7 ta' Marzu 2022, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾.

Dan l-avviż jikkonċerna l-imprizi li ġejjin:

- UBS O'Connor LLC ("O 'Connor", l-Istati Uniti tal-Amerka), ikkontrollata minn UBS AG ("UBS", l-Iżvizzera);
- MSP Racing Holdings, L.P. ("MSP", l-istati Uniti tal-Amerka);
- McLaren Group Limited ("MGL", ir-Renju Unit), ikkontrollata minn Bahrain Mumtalakat Holding Company B.S.C.(c) ("Mumtalakat, Bahrain);
- McLaren Racing Limited (il-joint venture, "JV", ir-Renju Unit).

O'Connor, MSP u MGL (flimkien, il-"Partijiet Notifikanti") jakkwistaw, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) u 3(4) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll bi shab tal-impriza bi shab (joint venture) (it-"Tranzazzjoni").

Il-konċentrazzjoni titwettaq permezz ta' kuntratt jew ta' xi mezz ieħor.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:

- O'Connor: konsulent tal-investment ibbażat fl-Istati Uniti tal-Amerka li jipprovdi servizzi ta' konsulenza dwar l-investment lill-klijenti tiegħu, li jinkludu fondi ta' investment u investituri sofistikati,
- MSP: ditta privata ta' konsulenza dwar l-investment ibbażata fl-Istati Uniti tal-Amerka li tiġġestixxi investimenti f'timijiet sportivi professjonali, kampjonati, u negozji fl-ekosistema sportiva,
- MGL: kumpanija azzjonista għall-attivitajiet kummerċjali tal-grupp McLaren. In-negozju tal-grupp McLaren jikkonsisti f'żewġ diviżjonijiet ewlenin, jiġifieri (i) McLaren Automotive Limited, fornitur ta' karozzi lussużi ta' prestazzjoni għolja; u (ii) l-JV,
- il-JV: l-iżvilupp, il-produzzjoni, it-tlielaq u l-kummerċjalizzazzjoni b'rabta mal-partecipazzjoni tagħha fl-isport motorizzati tal-Formula 1. Minbarra n-negozju tagħha tal-Formula 1, McLaren Racing hija attiva wkoll f'kampjonati oħra tal-isport motorizzati bħas-Serje IndyCar ibbażata fl-Istati Uniti tal-Amerka fejn McLaren Racing attwalment tikkooopera mat-tim tat-tlielaq Amerikan *Arrow McLaren SP*, u ttipprovdihom appoġġ tekniku.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾, jinhtieg li jiġi nnutat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stipulata f'dan l-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni sa mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jinhtieg li r-referenza li ġejja tiġi speċifikata dejjem:

M.10586 — MGL / MSP / O'CONNOR / MCLAREN RACING

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 ("ir-Regolament dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email, permezz tal-faks jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taht:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Indirizz postali:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles / Brussel
BELGIQUE / BELGIË

ISSN 1977-0987 (edizzjoni elettronika)
ISSN 1725-5198 (edizzjoni stampata)